

Předchůdkami diplomové práce vychází z pracovního předpokladu, že gerundium (tj. ing-ová forma, v níž se snoubí nominační rysy s verbálními) hraje důležitou roli nejen v kontinualním psaném či mluveném diskurzu, nýbrž i v rámcových složkách textu, zvláště pak titulu. Na základě tohoto předpokladu si klade za úkol provést komplexní analýzu současného anglického gerundialního titulu s cílem podat jeho:

1. syntakticko-semantickou charakteristiku;
2. komunikativní charakteristiku;
3. překladové možnosti při převodu do češtiny, tj. typologicky odlišného jazyka postávajícího gramatickou kategorií gerundia.

Práce se skládá ze čtyř základních oddílů. Úvodní oddíl formuluje základní předpoklady a cíle práce (viz vy-se), dále popisuje použitou metodologii. Jako reprezentativní zdroj jazykových dat byla zvolena Britská národní bibliografie (dále BNB). Z této databáze byla vytvořena množina knižních titulů splňujících tato kritéria: (a) jazyk publikace - angličtina, (b) místo vydání - Anglie (tzn. nikoliv Velká Británie), (c) rok vydání - 2004, (d) stylová oblast - neumelečké funkční styly (tj. věcné informační a persvazivní funkční styly). Takto vytvořena množina obsahuje 34405 titulů a slouží k získání základních frekvencních údajů, dále pak ke zpracování syntaktických a semantických rysů 30 skupin gerundialních titulů (dále GT-skupin) s nejvyšším počtem titulů.

K provedení komunikativní charakteristiky (viz bod 2. vy-se), kdy bylo zapotřebí analyzovat knižní titul v kontextu celé publikace, bylo vybráno a popsáno 30 knih, jejichž tituly obsahovaly 30 nejfrekventovanějších gerundialních rídících členů (tzn. vždy jeden titul jako zástupce jedné GT-skupiny). Popis těchto publikací vycházel z analýzy vybraných částí a metatextových složek (např. úvodu, předmluvy, resume, závěru či obsahu) daných publikací.